

Место под заголовком

НА КРАЮ ЗЕМЛИ

Не много, пожалуй, найдется у нас людей, имеющих представление о зарубежных региональных СМИ. А вот нештатный корреспондент «Северного края» Дарья Загвоздина знает о них не понаслышке. Несколько месяцев Даша изучала португальский язык в университете города Брага. Наши читатели наверняка помнят ее публикации в «Северном крае»: о Португалии, о студенческой жизни в Браге, о путешествии в Италию. Прознав о журналистских склонностях проживающей в Браге ярославны, Дарью пригласила к сотрудничеству одна из португальских газет, выходящая с русской страницей. И вот как это было.

В один прекрасный день обучения иностранных студентов основам португальского языка в кабинет без стука вбежала наша молоденькая преподавательница с сережкой в носу и татуировкой на запястье и, отдышавшись, сообщила, что сейчас придет журналист из местной газеты «Correio do Minho» и возьмет у нас интервью. Студенты заметно оживились, девушки достали пудрицы, ребята напустили на себя важный вид. Когда в дверь постучали, преподаватели заметно напряглись, шепотом пожелали нам удачи и, широко улыбнувшись, хором сказали: «Войдите!»

Следующие полтора часа прошли в разговорах ни о чем, вопросы для всех были примерно одинаковые: «Откуда?», «Как здесь оказались?», «Чем занимаетесь у себя на Родине?». Когда я, скромно потупив глаза, сказала, что иногда пишу заметки в русскую газету, журналист оживился и, как-то воровато оглянувшись, попросил телефон и адрес электронной почты.

Тем же вечером он позволил и вкрадчивым голосом с безупречно поставленной дикцией предложил поработать в его газете. Встреча для обсуждения деталей этого «делового сотрудничества» была назначена в кафе. Я решила взять с собой двух сокурсников, тоже русских студентов. На всякий случай. Кто их знает, этих португальских журналистов!

Предложение оказалось следующим: поскольку в Браге и городках поблизости немало русскоговорящих, которые не знают португальского, стоит сделать в газете русскую страницу, дабы увеличить спрос на португальскую периодику и вместе с тем позаботиться о русско-украинско-белорусских эмигрантах. Введя нас в суть дела, журналист сделал, насколько это было возможно, грустное лицо и сообщил, что у редакции нет денег, чтобы оплатить наш бесценный труд, поэтому они поступят следующим образом: разместят на русской странице рекламу и деньги, полученные за нее, разделят на нас троих. Мы со-

гласились и принялись за работу.

Через несколько дней, когда первая статья была готова, Руй (так зовут журналиста) заехал за нами в общежитие, чтобы мы смогли исправить и доработать материал непосредственно в редакции. Там нас поприветствовал главный редактор. Человека менее презентабельного я еще не встречала. Хотя, наверное, внешность и дикция не главное... Мы провозились около трех часов, потому что компьютер упорно не хотел воспринимать русские бук-



вы. В конце концов все было готово. Статья о русских преподавателях выходила на следующий день. В воскресенье ни свет ни заря русские скупали в единственном газетном киоске поблизости все экземпляры, имевшиеся в наличии.

Но вообще-то региональная пресса в Португалии является собой печальное зрелище. Нередко попадаются опечатки, под некоторыми фотографиями встречается текст типа «строчка, оставленная для подписи фото», а вместо некоторых заголовков — «место под заголовком». Фотографии журналисты делают сами, в основном фотографируют людей, у которых берут интервью. Мне кажется, девяносто процентов этих фото могли бы без труда занять первые места в конкурсе на худший снимок или в руб-

рике «Удивительное рядом». Например, чуть ли не на полстраницы красуется министр по делам экономики: взлохмаченные волосы, выпученные глаза и чуть высунутый язык. Скорей всего, он просто был чем-то удивлен или, может, огорчен. В любом случае это, на мой взгляд, не повод публиковать подобное изображение.



чем зачастую одинаковыми словами. После прочтения понимаешь, что статья можно было сократить до пяти предложений с сохранением всех деталей и хуже она от этого не стала бы.

Реклама занимает не меньше 40 процентов всего объема издания, размещена на каждой странице, кроме... русской

Конечно, русские студенты могут и бесплатно поработать, недаром наш народ славится своей щедростью и широтой души!

Отдельная страница полностью отведена под рекламу девочек и мальчиков по вызову. У меня глаза на лоб полезли, когда я увидела, казалось бы, в серьезной газете откровенное бесстыдное перечисление всех оказываемых услуг и подробное описание «смуглых прелестниц». Откровенно говоря, мне было бы стыдно работать в такой сомнительной газете.

Не появилась реклама на русской странице ни во втором, ни в последующих выпусках. Я предложила устроить бунт, потому что работать из чувства альтруизма, гуманизма и еще бог знает чего по меньшей мере странно, если не сказать глупо. Друзья зашикали и убили мою идею в зародыше.

Как-то раз наш журналист предложил нам бесплатные билеты на футбол. Почему бы и нет, решили мы. Закончилось все тем, что Руй привез нас на стадион, указал на кассу и, мило улыбнувшись, сказал своим фирменным вкрадчивым голосом с безупречной дикцией: «Бесплатных билетов не было, там стоит 15 евро. Я подожду вас в машине». Мы грустно побрели к кассе, по дороге проверяя наличие заветных 15 евро в кошельке.

И все же перед отъездом на Родину мы еще раз заехали в редакцию, без сожаления попрощались с вечно жующим, лохматым и заспанным редактором, выслушали сердечные поздравления хитрюги Руя и вздохнули с облегчением.

Есть такие газеты, которые хочется хранить, складывать в папку, делать подшивку, потому что читать их интересно всегда. Несколько страниц «Correio do Minho» сослужили доброе дело: в них были завернуты картофельные очистки. Одна страница, та, что на русском языке, была заболито выдрана из серединки. Остатки газет оказались в мусорном ведре. Чтобы не пришлось слишком много платить за ненужный перевес багажа.

Дарья ЗАГВОЗДИНА.